

П. Томасик

Университет Казимежа Великого в Быдгоще, Быдгощ (Польша)
piotrust@rambler.ru

Еще раз о границах ономастики

Ономастика — сравнительно молодая и динамично развивающаяся область языкознания. Многие ономастические исследования сегодня доступны в сети Интернет, что способствует созданию единого научного пространства, однако до сих пор наблюдаются существенные различия в подходах разных ономастических центров. Уже давно А. В. Суперанская обращала внимание на то, что представителям разных школ необходимо сотрудничать активнее, проводить совместные работы по ономастике. Пока это пожелание далеко от реальности, и расхождение позиций ученых порой создает трудности в научных контактах.

При сопоставлении подходов разных научных школ сегодня ощутимы различия как в самом понимании ономастики, так и в более частных вопросах: в используемой терминологии (выбор терминов, объем их значений), сферах интересов ученых-ономастов и т. д. — примеров подобных разногласий достаточно много. Ниже приведены некоторые из них, связанные с пониманием границ ономастики — эти примеры выявлены при сопоставлении позиций польской, чешской и российской научных школ.

- Самые значительные различия связаны с изучением такой сферы, как названия серийных продуктов.

- Ощутимы различия в трактовке названий, которые включают в себя некие «шифры» (они могут казаться техническими) и цифры. Где проводить границу между чисто техническим обозначением и словесным названием? Возможно ли их разделять? Стоит ли включать цифровые обозначения в зону интересов ономастов? Какие цифры считать названием? Как различить названия, состоящие из цифр, и порядковые номера, и имеет ли это значение для ономастов? Представляется, что для ответа на поставленные вопросы решающим во многих случаях может стать выявление мотивации. С этой целью можно привлекать к рассмотрению рекламные тексты, описывающие товар, однако при

этом необходимо соблюдать осторожность: иногда такие тексты могут привести к ложным выводам. Следует также отметить, что названия «шифры» нередко являются дублетами словесных названий: они различаются только сферой применения.

- Существуют теории, согласно которым имя собственное способно выполнять лишь указательную функцию, но не несет никакой информации. В том случае, когда перед нами названия продуктов человеческой деятельности, такой взгляд порождает множество трудностей в их изучении.

- Как определить, имеем ли мы дело с именем единичного (отдельного) предмета или с именем единственного представителя серии (например, опытного экземпляра или последнего сохраненного объекта, скажем, в музее)?

Несомненно, названные проблемы очень интересны для исследования. Вопрос о том, кто будет заниматься ими — ономасты или другие ученые, возможно, является второстепенным. Однако языковые единицы, о которых идет речь, образуют в наши дни очень большой класс, и их нельзя оставлять без внимания. При изучении этих единиц необходимо обязательное общение ученых (причем не только лингвистов) и обмен опытом на международной арене.

Пер. с польск. Ю. А. Кривоцаповой

С. Томасик

Университет Казимежа Великого в Быдгоще, Быдгощ (Польша)
samuela.tomasik@onet.eu

Торговые названия лекарственных препаратов в Польше и России

В современном мире **ф а р м а к о н и м ы** — торговые названия лекарственных препаратов — являются очень многочисленной и быстро развивающейся группой имен собственных. Связанные с ними вопросы пока недостаточно изучены, поэтому автор намерен посвятить свой